

密教發達志（下）

新編世界佛學名著譯叢

密教發達志卷四

日本 大村西崖撰

中唐

不空譯經宣
法

不空傳

善無畏、金剛智寂後，不空金剛大宣揚密教。不空梵名
阿目佉跋折羅。大日經相承傳法大第記作阿目佉娘那唐言不空智諱智藏，以金剛名號
行。南天竺執師子國人。當唐神龍元年生。天假聰明。幼
而慕道。遠離父母。落髮壞衣。開元五年。年甫十三。於閭
婆國見金剛智而師事之。或云元北天竺婆羅門族。母
康氏夢佛光入頂有身。十二月而生。生而能言。幼失其
父。隨叔父觀光東國。初金剛智導之以梵本悉曇章及





聲明論。決句已通徹矣。十二年功程。纔六月而畢。智大異之。與菩薩戒。引入金剛界大曼荼羅。驗以擲花。知其後日應大興教法。爾來影隨奉侍。冒南溟波浪。以開元八年。始至東洛。十二年齡。方弱冠。於廣福寺。依一切有部。石戒壇所。而受近圓。自此聽習律儀。唐梵經論。隨師譯語。稍得精通。隨駕兩京。應詔翻譯。不離左右。請益摳衣。函丈問端。斯須不捨。既而欲求學新瑜伽五部三密法。涉于三載。師未教詔。不空乃擬廻天竺。師一夕夢京洛諸寺佛菩薩像。皆東行。既覺。乃知不空真法器。遂允其所求。授與五部灌頂護摩阿闍梨法。並毘盧遮那經。

蘇悉地儀軌。及諸佛頂部真言行。盡傳付之。遺書云。二十餘年。晝夜精勤。伏膺諮稟。方授瑜伽四千頌法。蓋略出經也。開元二十九年。師化寂。乃奉遺旨。欲再往天竺。有詔。令賁國信。先至南海郡。採訪使劉巨鱗。懇請灌頂。乃於法性寺。建立道場。相次度人百千萬衆。自對本尊祈請。未踰旬日。感文殊現身。及將登舟。採訪使召番禺界蕃客大首領伊習賓等。誡曰。今三藏往南天竺。師子國。宜約束船主。好將三藏并弟子含光。慧習等僧俗三七人。及國信等。達彼無令疏失。十二月附崑崙舶。泛于南海。至可里門界。遇大黑風。不空右手執五股杵。左手





持般若佛母經夾作法誦大隨求呪。輒風偃海澄。又遇大鯨。不空作法如前。令慧習誦娑竭羅龍王經。鯨難乃免。未逾一年。達師子國。王遣使迎之。禮接殊常。令安置于佛牙寺。乃見普賢阿闍梨。奉獻金寶錦繡等。請開十。八會金剛頂瑜伽法門。建立壇場。重受灌頂。含光慧習亦同受之。自是學無復常師。廣求密藏及諸經論。三密護身。五部契印。曼荼羅法。三十七尊儀形色像。瑜伽護摩。皆備精練。文義性相。無不盡源。師子國王作調象戲。以試不空。不空結佛眼印。住慈心定。誦真言以却之。其象顛仆。不能前進。王甚敬異。

貞元錄十五。宋高僧傳一。表制集四。行狀。獲陀羅尼教。

金剛頂瑜伽經等八十部。大小乘經論二十部。計一千

二百卷。

表制集一。乾元元年六月十一日。不空表文。又依表制集四大曆九年六月十五日。不空表表。則云。金剛頂瑜伽十萬頌。諸部真言及經論等五十

餘萬頌。

伴小使彌陀而告歸。師子國王尸羅迷伽附表及

金寶瓔珞般若梵夾雜珠白氎等。以進于唐。天寶五載。還至闕下。玄宗勅權止鴻臚。續詔入內。建壇親受五部灌頂。尋移住淨影寺。四事祇給。出自天心。宰輔近臣。往來接武。奉詔翻譯。開灌頂壇。士庶星馳。呈疑問道。是歲終夏愆陽。詔令祈雨。立孔雀王壇以禱。未三日雨。宋高僧傳一云。應詔祈雨。無他軌則。但設一繡座。手篋旋數寸木神子。念呪擲之。當其自立於座上。已伺其吻角。牙出目瞬。則雨至矣。帝大嘉悅。自持寶箱。賜紫袈裟一副。親爲披擻。仍賜絹二百匹。後禪止





大風復有神驗。

宋高僧傳一云。金剛智所之而無驗。乃詔不空。不空捏泥。五十六呪之。頃之風止。同書又載。與術士羅公遠。擲法及呪。北

邱山巨蛇死之。

帝乃賜號曰智藏。八載。恩旨許歸本國。乘驛騎五

匹。將至南海郡。發自京師。路次染疾。不能前進。寄止韶

州。至十二載。河西節度使西平郡王哥舒翰。奏請迎之。

因下勅韶州。還至長安。止保壽寺。問勞錫資。憩息踰月。

令赴河西。十三載至武威。住開元寺。翰及其賓從。皆願

受灌頂。士庶數千人。咸登道場。弟子含光等。影隨而至。

亦受五部法。別爲李元琮。又授法。竝五部灌頂。金剛界

大曼荼羅也。翰請譯經。乃譯出金剛頂一切如來真實

攝大乘現證大教王經。

卷三

菩提場所說一字頂輪王經。

卷五 一字頂輪王瑜伽經。一字頂輪王念誦儀軌。各一十

四載七月。禍起于范陽。翰奉勅守潼關。十月河洛陷。十五載五月。勅下河西。令不空還京。住大興善寺。立壇禳災。既而潼關失守。六月十二日。胡馬入關。玄宗蒙塵。肅宗卽位靈武。不空雖陷賊中。不能出長安。潛遣使於鳳翔。表報國丹誠於肅宗。帝亦差密使。求祕密法。乃進不動尊八方神旗經。金剛智八天幡法懺。并定收京反正之日。果驗。宛如合符印。貞元錄十五。宋高僧傳一。表制集四。行狀。爾後及代宗時。二朝崇信。蓋職之由。至德二載十月。修辟魔法於皇宮。二十四日奉表。賀收西京。二十七日。又賀收東京。十二月八日。方冊





尊號授灌頂於帝。因許翻譯。又與度僧。九日。賀上皇還京。自是之後。帝尊崇愈厚。但稱其號而不斥其名。乾元元年正月三日有旨。於不空本院設齋。特賜名香。二十三日。奉表謝之。三月十二日。奏請檢閱收訪中京慈恩薦福寺。及東京聖善長壽福先寺。并諸州縣舍寺村坊。有舊大遍覺義淨善無畏流志寶勝等三藏所持梵夾。而修補翻譯。勅許之。四月八日奉表。賀皇后冊立。六月十一日。奏被許師子國所得經論之翻譯。九月一日。獻虎魄寶生如來像一軀。梵書大隨求陀羅尼一本。貞元錄十五表

一、制集

二年。譯文殊師利菩薩及諸仙所說吉凶時日善

惡宿曜經

二卷經序記

乾元中。帝請不空入內。建道場行護摩。

不空授帝以轉輪聖王位七寶灌頂。

宋高僧傳一表制集四行狀

上元元

年閏四月十四日。依宮苑都巡使李元琮奏。勅令不空

於大興善寺。爲國造灌頂道場。修息災增益法。以祈滅

群兇延聖壽。

表制集一行狀貞元錄十五

既不空請入山。

宋高僧傳一行狀

八

月二十五日。開府判行軍李輔國奉勅。令不空并弟子

三人。於終南山智炬寺修功德。寶應元年十月十三日。

獻彫白檀摩利支像一軀。梵書大佛頂陀羅尼一本於

代宗。廣德元年十一月十四日。奏請於大興善寺。每載

夏中及三長齋月。爲國置灌頂道場。勅許之。二年正月。





奏請大興善寺置大德四十九員。二十三日勅許之。又請帝誕日度七僧。十月十九日勅許之。永泰元年四月二日得勅許。於大明宮南桃園新譯仁王護國般若波羅蜜多經。同道場念誦儀軌。各二卷大乘密嚴經。三卷大聖文殊師利菩薩讚佛法身禮。一卷至月望而訖。六月十八日。鄭國公杜冕奏捨封錢。以助不空譯經之資。既而帝於承明殿灌頂道場。對讀新舊兩經。仁王密嚴各賜御製序。勅於資聖西明兩寺共置百座講之。九月一日迎經。兩街大德嚴潔旛花幢蓋寶車。太常奏樂。梨園教坊演戲於銀臺門。六軍使護送新經出大內。彩雲浮空。照

彰現瑞。昔送玄奘將來經像於大慈恩寺以來。佛事儀容之盛。未有如是。二日。不空上表謝御製序。寵恩開講之間。設齋行道。鼓樂絃歌。百戲彌日。十月二十三日。設無遮會。以成慶散。賜絹帛錦綵九百疋於不空。各十五疋於侍者小僧。各三十疋於京城大德。十一月一日。勅授不空以特進試鴻臚卿。賜號大廣智。行狀貞元錄十五十六表制集一仁王經同儀軌密嚴經文殊讚法身禮序記。五日。奉表謝之。大曆元年五月一日。奏捨衣鉢。遣弟子保壽寺大德含光於五臺山。助道環而造金閣寺。十一月二十一日。同請修玉華寺。是歲譯大集大虛空藏菩薩所問經。卷八同念誦法。卷一二年正月十四日。





上表賀平周智光。二月十六日奏請。抽大德十四人。於

化度寺

長安城西義寧坊大中年改為崇福寺長安志十

文殊師利護國萬菩薩堂。每

年三長齋月建道場。爲國念誦。同日又奏。請修造五臺

金閣。玉華兩寺巧匠。被免州縣追呼。三月二十六日。奏

請五臺五寺

金閣玉華清涼華嚴吳摩子

各度十四人。又抽道行僧七人。

每寺置二十一人。爲國行道。常轉仁王密嚴法華經。改

其吳摩子寺名爲大曆法華寺。又賜額於清涼寺大聖

文殊閣。六月二十八日。奏請於化度寺萬菩薩堂。令沙

門子翻講經。十月十三日。奏請帝誕日度僧五人。令住

莊嚴廣福西明等寺。三年十月十三日。奏請帝誕日度

三僧令住西明化度千福寺。

行狀表制集二
貞元錄十六

是歲立道場

於大興善寺。勅賜錦繡褥十二領。繡羅幡三十二口。及

道場僧二七日齋糧。勅近侍大臣諸禁軍使並入灌頂。

行狀宋高
僧傳一

四年六月十七日爲弟子僧惠隱奏請光天寺

東塔院充五臺山往來停止處。十二月十九日奏請仿

天竺大乘僧伽藍之例。天下寺院食堂中於賓頭盧上

置文殊像以爲上座。

表制
集二

五年夏有詔請不空往五臺

山修功德。

行狀宋高
僧傳一

七月五日勅爲不空設萬人齋於太

原府。

表制
集二

秋不空至自五臺。帝以所乘師子驄並御鞍

轡遣中使出城迎入。賜沿道供帳。

行狀宋高
僧傳一

七月十三日





手詔問勞。不空奏請置文殊院於太原府至德寺。抽大德十四人以弘本教。請道憲法師。長時講說。九月四日手詔。又問不空安。十月一日。奏請太原府大崇福寺高祖起義處號令堂中。安置普賢菩薩像一鋪。爲高祖以下七聖轉仁王經。淨土院灌頂道場處。擇十四僧。爲國長誦佛頂尊勝陀羅尼。六年二月二日。奏請章敬寺惠林法師。講經於保壽寺。是月。勅賜道場繡羅幡二十四口。繡縵天一。并繡額一。三月二十八日上表。謝賜大興善寺施戒方等道場。粳糯粟米。油柴等。四月三日。依保壽寺大德慧徹等奏。勅令不空登壇授戒。九月二十四

日奉表。謝賜乳牛五頭。

表制集
二行狀

十月十二日帝誕節。奏進

三朝四十餘年所譯經軌七十七部百一卷。請入藏。今皆所現存也。二十二日。勅賜錦綵絹等八百疋於不空。綵各三十疋於翻經十大德。七年正月二十七日奉表。謝所譯經軌入藏。三月四日。依不空奏。勅賜額於汾州西河縣西苑房古佛堂院。是共至德崇福二寺。不空詣五臺之途所過也。夏奉旨。建道場祈雨。忽有驗。六月一日。上表賀之。帝大悅。設千僧齋。賜衣七副於弟子僧。又奉旨。於化度寺造大菩薩像六軀而成。八月二日。奏請超悟法師。乃於像前。爲國講涅槃經。十月十六日。依不





空奏。勅京城及天下僧尼寺內。各簡一勝處。置文殊院。裝塑文殊像。二十七日。上表謝之。八年正月八日。奏於京城兩街各一寺。講新譯虛空藏經。春。賜絹二百疋於不空。以充乳藥。五月。譯大聖文殊師利菩薩佛利功德莊嚴經。卷三裝寫方成。端午之晨。寶函封進。是月又奉勅。譯槃路茶王經。卷一賜絹二百二十疋。六月十三日。奏請天下大寺七僧。小寺三僧。於新置文殊院。爲國長時講誦文殊莊嚴經。七月十三日。依不空奏。貶大興善寺主圓敬。配河南府陸渾縣思遠寺。八月四日。以都維那道遇充寺主。十月十八日上表。謝賜瓊華真人真如金剛